

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 日米協
議委員会開催関係

| | |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| メタデータ | 言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属: |
| URL | http://hdl.handle.net/20.500.12000/43729 |

新聞卷表

沖繩に関する日米協議委員会
第18回会合後の共同新聞発表

昭和45年2月13日

1. 沖繩に関する日米協議委員会の第18回会合は、昭和45年2月13日外務省で開催された。委員会には、日本側から愛知外務大臣及び山中総理府総務長官が出席し、米国側からマイヤ一駐日米国大使が出席したほかランパート琉球列島高等弁務官が同席した。
2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中に支出される総額350億1,688万5,000円(97,269,125ドル)にのぼる日本政府の対沖繩援助計画を提示し、米側もこれを了承した。なお、日本側は、この援助計画の作成に際し、昨年9月25日米国政府が琉球政府の要請に基づいて日本政府に提出した来年度の日本政府の対沖繩援助計画に関する米国政府の提案を十分考慮した旨述べ、米側は、日本政府の対沖繩援

助計画に感謝の意を表明した。

日本政府の対沖縄援助計画は、日本政府の来年度予算が国会により承認された時点において正式に確定する。(援助計画の詳細は別添のとおり。)

なお、米側より、米国政府が議会に提出した来年度の予算案、及び一般資金割当に盛り込まれた米国政府の対沖縄援助計画の概要を説明した。米側はさらに沖縄に対する米国の経済援助計画を維持するとの意向を強調した。米側は1970会計年度に沖縄経済に投入された米国の財政支出は無償援助を含め概算2億8,800万ドルに上ると推定される旨指摘した。これに対し日本側より、1971米会計年度における予算削減を必要とした米国側の事情に留意し、米国が沖縄に対し引き続きできる限りの財政援助を行なうよう希望する旨述べた。

3. 日本側は、沖縄の米軍基地労務者の解雇問題につき、深甚な関心を表明するとともに、離職者の生活を保障し、再就職のための便宜を図る

ため、米国政府が解雇予告期間の延長、退職手当の増額及び米軍基地労務者に対する基地内職業訓練の実施につき、できる限りの努力を行なうよう要望した。日本側は、日本政府が復帰準備に関連して軍雇用制度についての予備的な検討をはじめた旨述べた。

米側は、沖縄の離職者の福祉に関する米側の深甚なる関心及び離職者の在職中における忠実な勤務ぶりに対する感謝を重ねて強調した。米側は、米国政府は離職者にもたらされる困難を最小限にとどめるべく予算の許す範囲内で最大限の努力を払いつつあり、この点に関しさらに可能な措置につき探究を続ける旨付言した。

4. 日米双方は、昨年11月の佐藤総理大臣とニクソン大統領との会談において、日米両国が沖縄の施政権の日本への返還を円滑に行なうために、沖縄現地で行なわれるべき復帰準備につき協議し、協力することが合意され、日米協議委員会が復帰準備作業に対する全般的責任を負うこ

ととなつたことに留意し、沖縄住民の福利の一層の増進を図りつつ、周到かつ迅速な復帰準備の推進のために相互に協力することに意見の一致をみた。

これに関連し日米双方は、沖縄に設置される予定の準備委員会を可及的すみやかに発足せしめることに意見の一致をみた。なお、琉球政府行政主席が沖縄住民の意向につき、委員会に助言することとなる。

これに関連して、日本側は、沖縄・北方地域対策庁及びその沖縄事務局の設置を含む復帰準備推進のための国内の機構上の措置について説明した。

final

| |
|--------|
| 極 秘 |
| 無 期 限 |
| 10 部の内 |
| 10 号 |

沖繩に関する日米協議委員会
 第18回会合後の新聞発表
 (案)

昭和45. 2/3
 アメリカ局

1. 沖繩に関する日米協議委員会の第18回会合は、昭和45年2月13日、外務省で開催された。委員会には日本側から愛知外務大臣及び山中総理府総務長官が出席し、米国側からマイヤー駐日米国大使が出席したほかランパート琉球列島高等弁務官が同席した。
2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中に支出される総額350億1,688万5,000円(97,269,125ドル)にのぼる日本政府の対沖繩援助計画を提示し、米側もこれを了承した。なお、日本側は、この援助計画の作成に際し、昨年9月25日米国政府が琉球政府の要請に基づいて日本政府に提出した来年度の日本政府の対沖繩援助計画に関する米国政府の提案を十分考慮した旨述べ、米側は、日本政府の対沖繩援

△ 米側は更に沖繩に於ける自国の経済援助を遂行する
 意向を強調した。米側は1970年度に
 沖繩経済(米側)の財政上(米側)の返済(米側)を
 含む概算2億8800万ドルに上(米側)と指摘した。△
 助計画に感謝の意を表明した。

日本政府の対沖繩援助計画は、日本政府の来
 年度予算が国会により承認された時点において
 正式に確定する。(援助計画の詳細は別添のと
 おり。)

なお、米側より、米国政府が議会に提出した
 来年度の予算案及び一般資金割当に盛り込まれた米
 国政府の対沖繩援助計画の概要を説明した。
 これに対し、日本側より、^{1971米会}予算削減を必要とし、
 米側側の事情に留意するも、^{沖繩に}米側が引き続きで
 きる限りの財政援助を行なうよう希望する旨述
 べた。

3. 日本側は、沖繩の米軍基地労務者の解雇問題
 につき、深甚な関心を表明するとともに、離職
 者の生活を保障し、再就職のための便宜を図る
 ため、米国政府が解雇予告期間の延長、退職手
 当の増額及び米軍基地労務者に対する基地内職
 業訓練の実施につき、できる限りの努力を行な
 うよう要請した。

~~米側は、沖繩の離職者の福祉に関し、米国政~~
 日本側は、復帰準備に用いる、^{西側政府の}沖繩に於ける現行の^{賃金}制度を
 変更するに必要が生じ、^{検討する}と述べた。
 米側は沖繩の離職者の福祉に関する米側の深甚なる関心を

府は、日本政府により表明されたと同様の関心を有するものである旨述べるとともに、^{する}離職者の在職中における忠実な勤務ぶりに対し感謝の意を表明した。^{重ねて説明}米側は、米国政府は離職者にもたらされる困難を最小限にとどめるべく予算の許す範囲内で最大限の努力を払いつつあり、この点に関しさらに可能な措置につき探究を続ける旨付言した。

4 日米双方は、昨年11月^①佐藤総理大臣とニクソン大統領との会談において、日米両国が沖縄の施政権の日本への返還を円滑に行なうために、沖縄現地で行なわらるべき復帰準備につき協議し、協力することが合意され、日米協議委員会が復帰準備作業に対する全般的責任を負うこととなつたことに留意し、今後沖縄住民の福利の増進^{（福利）}を図りつつ、周到かつ迅速な復帰準備の推進のため相互に協力することに意見の一致をみた。

これに関連し日米双方は、沖縄に設置される予定の準備委員会を可及的すみやかに発足せし

めることに意見の一致をみた。なお、琉球政府
行政主席が沖縄住民の意向につき、委員会に助
言することとなる。

これに関連して、日本側は 沖縄・^{地域}北方領土~~に~~対
策庁及び^{その}~~同~~沖繩事務局の設置を含む
復帰準備^推促進のための^の国内^の機構~~上~~の~~設~~措置

~~説明~~ 説明を行なった。
12-112 した。

25-1111

The Japanese Government's assistance Program to Okinawa

Proposed Aid Program from the Government of Japan to the Ryukyu Islands for JFY 1970

(Unit: ¥ 1,000)

A. The Chief of Japanese Government Assistance Program to Okinawa for JFY 1970

| Item | Previous Year | Requested Amount | Increase or Decrease* |
|---------------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------------|
| I. General Account | 17,449,023 | 26,016,885 | 8,567,862 |
| 1. (Management of Administrative Organs) | 0 | 2,083,000 | 2,083,000 |
| (1) Management of Administrative Organs | 0 | 2,083,000 | 2,083,000 |
| 2. (Promotion of Industries and Development of National Land) | 3,908,512 | 4,307,566 | 399,054 |
| (2) Land Improvement Projects | 126,611 | 119,427 | 7,184* |
| (3) Agricultural Facilities | 90,000 | 105,000 | 15,000 |
| (4) Development of Forest | 84,177 | 97,888 | 13,711 |
| (5) Improvement of Roads | 232,126 | 186,765 | 45,361* |
| (6) Port, Harbor, and Fishing Ports | 1,390,381 | 1,375,832 | 14,549* |
| (7) Forestry Conservancy and Flood Control | 51,203 | 53,579 | 2,376 |
| (8) Construction of Sea-walls | 31,343 | 42,148 | 10,805 |
| (9) Model Farm | 15,933 | 15,183 | 750* |
| (10) Improvement and Breeding of Livestock | 103,446 | 115,831 | 12,385 |
| (11) Agricultural Structure Improvement Projects | 25,728 | 30,000 | 5,728* |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|----------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| (12) Temporary Subsidy for Promotion of Sugar Industry | 430,000 | 450,000 | 20,000 |
| (13) Industrial Development Fund, etc. | 800,000 | 400,000* | 400,000* |
| (14) Circulation of Agricultural Products | 0 | 5,069 | 5,069 |
| (15) Rationalization of Sugar Industry | 0 | 36,750 | 36,750 |
| (16) Disease and Insect Control | 0 | 5,000 | 5,000 |
| (17) Agricultural Experiments | 0 | 3,315 | 3,315 |
| (18) Promotion of Coastal Fishery | 0 | 10,267 | 10,267 |
| (19) Construction of the Small-Medium Enterprisers' Hall | 25,000 | 36,000 | 11,000 |
| (20) Modernization Fund for Small-Medium Enterprises | 0 | 100,000 | 100,000 |
| (21) Small-Medium Enterprise Guidance | 0 | 12,763 | 12,763 |
| (22) Small-Medium Enterprise's Fiduciary Security | 0 | 30,000 | 30,000 |
| (23) City Planning Projects | 62,619 | 286,749 | 224,130 |
| (24) Construction of Air Pilot Training Center | 0 | 800,000 | 800,000 |
| * Economic Development Research Institute | 27,000 | 0 | 27,000* |
| * Fishery Research Institute | 5,400 | 0 | 5,400* |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| * Iriomote Youth Training Center | 29,725 | 0 | 29,725* |
| * Improvement of Airport | 36,000 | 0 | 36,000* |
| * Research on Natural Gas | 17,820 | 0 | 17,820* |
| 3-(Social Welfare and Medical Service) | 4,417,600 | 6,330,316 | 1,912,716 |
| (25) Physicians and Dentists from Japan | 113,792 | 116,831 | 3,039 |
| (26) Mental Sanitation Projects | 373,363 | 435,756 | 62,393 |
| (27) Anti-T.B. Measures | 449,576 | 536,525 | 86,949 |
| A. Intensification of Medical Examination of T.B. Patients | 5,772 | 12,701 | 6,929 |
| B. Medical Treatment of T.B. Patients in Hospitals in Japan | 443,854 | 374,022 | 69,832* |
| C. Medical Treatment of T.B. Patients in Hospitals in Okinawa | 0 | 149,802 | 149,802 |
| (28) Physically-Handicapped Persons' Welfare | 8,728 | 11,512 | 2,784 |
| (29) Daily Livelihood Security | 988,332 | 1,268,236 | 279,904 |
| (30) Child Welfare | 272,453 | 389,797 | 117,344 |
| A. Child Protection | 197,370 | 301,360 | 103,990 |
| B. Upbringing Medical Treatment of Handicapped Children | 4,101 | 6,833 | 2,732 |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease *</u> |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|-----------------------------------|
| C. Allowance for Children | 70,982 | 81,604 | 10,622 |
| (31) Welfare for the Aged | 1,752 | 1,913 | 161 |
| (32) Improvement of Garbage Disposal Facilities | 55,000 | 58,500 | 3,500 |
| (33) Improvement of Social Welfare Facilities | 138,729 | 185,533 | 46,804 |
| A. Facilities for Severely Handicapped Children | 0 | 47,416 | 47,416 |
| B. Construction of Day Nursery | 56,500 | 59,250 | 2,750 |
| C. Construction of Miyako Children's Welfare Center | 0 | 16,721 | 16,721 |
| D. Old People's Welfare Facilities | 65,533 | 62,146 | 3,387* |
| * Construction of a House for Feeble- Minded Children | 16,696 | 0 | 16,696 |
| (34) Medical Treatment in Remote Areas | 0 | 12,000 | 12,000 |
| (35) Enlargement of SEIWA HOSPITAL | 0 | 68,575 | 68,575 |
| (36) Social Welfare Council | 0 | 1,500 | 1,500 |
| (37) Mother and Child Welfare Fund | 0 | 10,000 | 10,000 |
| (38) Family Rehabilitation Funds | 0 | 20,000 | 20,000 |
| (39) Promotion of Employment of Physically- Handicapped Persons | 0 | 2,500 | 2,500 |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| (40) Construction of Public Dwelling Houses | 188,207 | 219,733 | 31,526 |
| (41) Vocational Training Facilities | 0 | 21,242 | 21,242 |
| (42) Vocational Training in Military Bases | 0 | 16,770 | 16,770 |
| (43) Countermeasures for Hansen's Disease | 14,380 | 26,363 | 11,983 |
| (44) Countermeasures for Atomic Bomb Sufferers | 8,001 | 8,315 | 314 |
| (45) Improvement of the New NAHA HOSPITAL | 781,008 | 1,089,788 | 308,780 |
| (46) National Health Insurance Project | 0 | 172,608 | 172,608 |
| (47) National Annuity Project | 848,356 | 1,197,331 | 348,975 |
| (48) Welfare Annuity Project | 0 | 9,401 | 9,401 |
| (49) Unemployment Insurance Project | 53,177 | 176,907 | 123,730 |
| (50) Relief for Persons Separated from U.S. Forces' Employment | 50,000 | 257,000 | 207,000 |
| (51) Construction of Public Employment Security Office's Building | 0 | 15,680 | 15,680 |
| * Public Service Personnel Mutual Aid System | 50,000 | 0 | 50,000* |
| * Electrification of Rural Areas | 22,746 | 0 | 22,746* |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| 4. (Education) | 6,307,277 | 7,033,459 | 726,182 |
| (52) Salary for Teachers of Schools for Compulsory Education | 4,099,932 | 4,549,589 | 449,657 |
| (53) Distribution of Textbooks | 209,699 | 195,457 | 14,242* |
| (54) Facilities of Compulsory Education Schools | 1,225,610 | 1,385,549 | 159,939 |
| (55) School Equipments | 183,411 | 185,074 | 1,663 |
| (56) Okinawan Students under National Scholarship | 137,559 | 146,098 | 8,539 |
| (57) Encouragement of School Attendance by Pupils in Need of Quasi Liveliness Protection | 36,551 | 41,109 | 4,558 |
| (58) Grant-in-aid to Private Schools | 8,000 | 16,000 | 8,000 |
| (59) Improvement of Facilities of Kindergartens | 15,568 | 17,488 | 1,920 |
| (60) Improvement of Audio-Visual Library | 2,600 | 1,600 | 1,000* |
| (61) Protection of Cultural Properties | 4,800 | 4,133 | 667* |
| (62) Encouragement of Attendance at Schools for Special Education | 9,600 | 13,172 | 3,572 |
| (63) Facilities for Industrial Education | 33,802 | 52,402 | 18,600 |
| (64) Improvement of Facilities of Government Senior High Schools | 0 | 152,292 | 152,292 |
| (65) Training Vessel for Fishery High School | 0 | 72,000 | 72,000 |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| (66) Promotion of Education in Remote Areas | 0 | 3,287 | 3,287 |
| (67) Enlargement and Improvement of Educational Training Center | 0 | 17,933 | 17,933 |
| (68) Consolidation of the University of the Ryukyus | 205,919 | 99,276 | 106,643* |
| A. Health Science Department | 173,210 | 47,044 | 126,166* |
| B. Existing Departments | 28,800 | 48,205 | 19,405 |
| C. Survey Expenses | 3,909 | 4,027 | 118 |
| (69) Scholarship Projects | 75,000 | 81,000 | 6,000 |
| * Construction of Central Community Hall | 10,000 | 0 | 10,000 |
| * Construction of Gymnasium | 34,226 | 0 | 34,226 |
| * Construction of Youth Home | 15,000 | 0 | 15,000 |
| 5. (Financial Assistance to Municipalities) | 1,800,000 | 2,800,000 | 1,000,000 |
| (70) Financial Assistance to Municipalities | 1,800,000 | 2,800,000 | 1,000,000 |
| 6. (Commemoration of Reversion) | 0 | 1,098,135 | 1,098,135 |
| (71) Commemoration of Reversion | 0 | 1,098,135 | 1,098,135 |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|-------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| A. Construction of Roads | 0 | 1,048,359 | 1,048,359 |
| B. Survey of Water Resources | 0 | 15,000 | 15,000 |
| C. Maintenance of Battlefields | 0 | 34,776 | 34,776 |
| 7. (Disaster Rehabilitation) | 75,295 | 249,283 | 173,988 |
| (72) Disaster Rehabilitation | 75,295 | 249,283 | 173,988 |
| 8. (Other Items) | 887,255 | 1,066,348 | 179,093 |
| (73) Land Survey | 80,000 | 80,000 | 0 |
| (74) Maintenance of Navigational Aid | 40,752 | 52,020 | 11,268 |
| (75) Training of Aircraft Crew | 6,108 | 22,337 | 16,229 |
| (76) Meteorological Observation Facilities | 198,762 | 165,143 | 33,619* |
| A. Tropospheric Observation | 47,573 | 45,704 | 1,869* |
| B. Improvement of Meteorological Facilities | 151,189 | 119,439 | 31,750* |
| (77) Promotion of Immigration | 1,419 | 1,419 | 0 |
| (78) Strengthening of Police Communication Facilities | 64,443 | 132,777 | 68,334 |
| (79) Census Taking | 0 | 64,000 | 64,000 |

| <u>Item</u> | <u>Previous Year</u> | <u>Requested Amount</u> | <u>Increase or Decrease*</u> |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------------|
| (80) Countermeasures for Public Nuisance | 0 | 84,902 | 84,902 |
| (81) Reformatory Facilities | 0 | 3,060 | 3,060 |
| (82) Improvement of Mariners Training School Facilities | 0 | 26,675 | 26,675 |
| (83) Improvement of Telecommunication Facilities in Remote Islands | 0 | 2,000 | 2,000 |
| (84) Standard Map of National Land | 0 | 25,085 | 25,085 |
| (85) Remote Islands' Ocean Transportation Subsidy | 0 | 2,000 | 2,000 |
| (86) Preparation for Parliamentary Representation | 0 | 100,000 | 100,000 |
| (87) Purchase of Helicopters | 0 | 142,296 | 142,296 |
| (88) Fire Fighting Facilities | 0 | 10,000 | 10,000 |
| (89) Technical Assistance | 156,843 | 152,634 | 4,209* |
| A. General Technical Assistance | 96,202 | 102,263 | 6,061 |
| B. Educational Guidance | 35,953 | 25,683 | 10,270* |
| C. Educational and Cultural Training | 24,688 | 24,688 | 0 |
| * Construction of Special Reformatory | 48,928 | 0 | 48,928* |
| * Reconstruction of Police Academy | 70,000 | 0 | 70,000* |
| * Construction of Youth Hostel | 10,000 | 0 | 10,000* |

1,500,000

III. rice fund (1)

(*) fund to be made available to the GR1 through the sale of rice ~~which the GOJ is providing on a long term deferred payment basis.~~

| Item | Previous Year | Requested Amount | Increase or Decrease* |
|----------------------------------------------------------|---------------|------------------|-----------------------|
| * Rescue Boat Building | 200,000 | 0 | 200,000* |
| * Construction of Quarantine Ship | 10,000 | 0 | 10,000* |
| 9. (Reserve Funds) | 0 | 1,000,000 | 1,000,000 |
| (90) Reserve Funds | 0 | 1,000,000 | 1,000,000 |
| 10. (NAMO DOHO ENGOKAI) | 53,084 | 48,778 | 4,306* |
| (91) Nampo Doho Engokai | 53,084 | 48,778 | 4,306* |
| II. Financial Investment | 5,300,000 | 7,000,000 | 1,700,000 |
| (1) Industrial Development Fund, etc. | 1,440,000 | 2,300,000 | 860,000 |
| (2) Housing Construction Fund | 2,620,000 | 3,100,000 | 480,000 |
| (3) Central Bank for Agriculture, Forestry and Fisheries | 270,000 | 380,000 | 110,000 |
| (4) People's Finance Corporation | 500,000 | 1,030,000 | 530,000 |
| (5) Ryukyu Telegraph and Telephone Public Corporation | 180,000 | 190,000 | 10,000 |
| * Fishing Vessel Construction Fund | 180,000 | 0 | 180,000* |
| * Postal Services | 110,000 | 0 | 110,000* |
| Total | 22,749,023 | 38,016,885 | 10,267,862 |

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

(DRAFT)

Joint Press Release on the 18th Meeting
of the Japan-U.S. Consultative Committee
on Okinawa

February 10, 1970

1. The Eighteenth Meeting of the Japan-U.S. Consultative Committee on Okinawa was held at the Ministry of Foreign Affairs on February 13, 1970.

Foreign Minister Kiichi Aichi and Director-General Sadanori Yamanaka of the Prime Minister's Office represented the Japanese Government and Ambassador Armin H. Meyer represented the United States Government. General James B. Lampert, United States High Commissioner of the Ryukyu Islands, was also present.

2. The Japanese side presented, and the United States side accepted, the Japanese Government's assistance program to Okinawa, of a total amount of ¥35,016,885,000 (\$97,269,125), to be disbursed in the Ryukyuan Fiscal Year 1971 (from July 1, 1970 through June 30, 1971).

The Japanese side also stated that, in the process of setting up this assistance program, it gave due consideration to the proposals which the United States Government,

upon

upon request from the Government of the Ryukyu Islands, submitted to the Japanese Government on September 25, 1969, proposals concerning the Japanese Government's assistance program to Okinawa in the Japanese Government's Fiscal Year 1970. The United States side expressed its appreciation for the Japanese assistance program.

The Japanese Government's assistance program to Okinawa will become final at the date when the Japanese Government's budget is approved by the Diet. (The details of the assistance program are shown in the attachment.)

The United States side outlined its assistance program to Okinawa contained in the draft budget which the United States Government submitted to the Congress and in the General Fund allocations. The U.S. side further emphasized the intention of the U.S. to maintain its own economic assistance program in Okinawa. The U.S. side noted that the total U.S. financial input to the economy of Okinawa in Fiscal Year 1970, including grant aid, will be an estimated \$288 million.

In reply, the Japanese side took note of the situation which has made necessary budgetary reductions in U.S. Fiscal Year 1971 and expressed the hope that the United States would continue to provide as much financial aid as possible.

3. The Japanese side expressed its deep concern over the reductions-in-force of Okinawan employees of the U.S. Forces, and at the same time requested that the United States Government make every possible effort with regard to the extension of the dismissal notice period, increase in separation allowances and implementation of vocational training on the bases for these employees, in order to protect their livelihood and to facilitate their reemployment. The Japanese side suggested that in connection with reversion preparations, both Governments consider the possibilities for a change in the present military employment system in Okinawa.

The United States side reiterated its deep concern for the welfare of separated Okinawan employees and appreciation for their loyal service. It added that the United States Government was making the utmost effort within budgetary limitations to minimize hardships caused dismissed employees, and that it would continue to explore what further measures might be taken in this regard.

4. The Japanese and the United States sides, noting that on the occasion of the talks between Prime Minister Sato and President Nixon in November last year, an agreement was reached to the effect that Japan and the

United

United States should consult and cooperate with each other on the preparatory work to be carried out in Okinawa with a view toward a smooth transfer of the administrative rights over Okinawa to Japan, and also to the effect that the Japan-United States Consultative Committee should undertake overall responsibility for the preparatory work, agreed that they would cooperate in order to promote thorough and prompt preparatory work for reversion, having in mind the further enhancement of the well-being of the Okinawan residents.

In this connection, the Japanese and the United States sides agreed to see to it that the Preparatory Commission to be established in Okinawa should commence operating as soon as possible, with the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands advising the Commission with regard to the views and aspirations of the Okinawan residents.

In this connection, the Japanese side explained its internal organizational arrangements for the expediting of reversion preparations, including the establishment of the Okinawa-Northern Territories Agency and its Okinawa Office.

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL .

(DRAFT)

Joint Press Release on the 18th Meeting
of the Japan-U.S. Consultative Committee
on Okinawa

February 13, 1970

2/10.
V
E
E
同
控
に
事。

1. The Eighteenth Meeting of the Japan-U.S. Consultative Committee on Okinawa was held at the Ministry of Foreign Affairs on February ¹³12, 1970.

Foreign Minister Kiichi Aichi and Director-General Sadanori Yamanaka of the Prime Minister's Office represented the Japanese Government and Ambassador Armin H. Meyer represented the United States Government. General James B. Lampert, United States High Commissioner of the Ryukyu Islands, was also present.

2. The Japanese side presented, and the United States side accepted, the Japanese Government's assistance program to Okinawa, of a total amount of ¥35,016,885,000 (\$97,269,125), to be disbursed in the Ryukyuan Fiscal Year 1971 (from July 1, 1970 through June 30, 1971).

The Japanese side also stated, that, in the process of

setting

setting up this assistance program, it gave due consideration to the proposals which the United States Government, upon request from the Government of the Ryukyu Islands, submitted to the Japanese Government on September 25, 1969, proposals concerning the Japanese Government's ~~program of~~ assistance to Okinawa in the Japanese Government's Fiscal Year 1970. The United States ^{side} expressed its appreciation for the Japanese assistance program.

The Japanese Government's program of assistance to Okinawa will become final at the date when the Japanese Government's budget is approved by the Diet. (The details of the assistance program are shown in the attachment.)

The United States ^{its} side outlined ~~the United States~~ program of assistance to Okinawa contained in the draft budget which the United States Government submitted to the Congress and in the General Fund allocations. ^(D) ~~In reply,~~ ~~the Japanese side took note of the situation which has made budget reduction necessary but expressed the hope that the United States would continue to provide as much financial aid as possible.~~ [△]

3. The Japanese side expressed its deep concern ^{over} ~~about~~ the reduction-in-force of Okinawan employees of the U.S.

Forces

Forces, and at the same time requested that the United States Government make every possible effort with regard to the extension of the dismissal notice period, increase in separation allowances and implementation of vocational training on the bases for these employees, in order to protect their livelihood and to facilitate their reemployment.

The Japanese side suggested that in connection with reversion preparations, both Governments consider the possibilities for a change in the present military employment system in Okinawa.
The United States side stated that the United States

~~Government shared the concern expressed by the Japanese Government for the welfare of separated Okinawan employees~~
reiterated its deep concern

and ~~expressed~~ appreciation for their loyal service. It added that the United States Government was making the utmost effort within budgetary limitations to minimize hardships caused dismissed employees, and that it would continue to explore what further measures might be taken in this ~~respect~~ *regard*.

4. The Japanese and the United States sides, noting that, on the occasion of the talks between Prime Minister Sato and President Nixon in November last year, an agreement was reached to the effect that Japan and the United States should consult and cooperate with each other on the preparatory work to be carried out in Okinawa with a view toward a smooth transfer of the administrative rights

over

over Okinawa to Japan, and also to the effect that the Japan-United States Consultative Committee should undertake overall responsibility for the preparatory work, agreed that they would cooperate in order to promote thorough and prompt preparatory work for reversion, ~~while envisaging henceforth to enhance the well-being of the Okinawan residents.~~ *(Having in mind further enhancement of the well-being of the Okinawan residents.)*

In this connection, the Japanese and the United States sides agreed to see to it that the Preparatory Commission to be established in Okinawa should commence operating as soon as possible, with the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands advising the Commission with regard to the views and aspirations of the Okinawan residents.

In this connection, the Japanese side explained its internal organizational arrangements for the expediting of reversion preparations, including the establishment of the Okinawa - Northern Territories Agency and its Okinawa office.

極 秘
無 期 限
10 部の内
3 号

沖縄に関する日米協議委員会
第18回会合後の新聞発表
(案)

昭和45 2/3
アメリカ局

1. 沖縄に関する日米協議委員会の第18回会合は、昭和45年2月13日、外務省で開催された。
委員会には日本側から愛知外務大臣及び山中総務府総務長官が出席し、米国側からマイヤー駐日米国大使が出席したほかランバート琉球列島高等弁務官が同席した。
2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中に支出される総額350億1,688万5,000円(97,269,125ドル)にのぼる日本政府の対沖縄援助計画を提示し、米側もこれを了承した。
なお、日本側は、この援助計画の作成に際し、昨年9月25日米国政府が琉球政府の要請に基づいて日本政府に提出した来年度の日本政府の対沖縄援助計画に関する米国政府の提案を十分考慮した旨述べ、米側は、日本政府の対沖縄援

助計画に感謝の意を表明した。

日本政府の対沖縄援助計画は、日本政府の来年度予算が国会により承認された時点において正式に確定する。(援助計画の詳細は別添のとおり。)

なお、米側より、米国政府が議会に提出した来年度の予算案及び一般資金割当に盛り込まれた米国政府の対沖縄援助計画の概要を説明した。これに対し、日本側より、予算削減を必要としおる米側側の事情に^は留意するも、米国が引き続きできる限りの財政援助を行なうよう希望する旨述べた。

3. 日本側は、沖縄の米軍基地労務者の解雇問題につき、深甚な関心を表明するとともに、離職者の生活を保障し、再就職のための便宜を図るため、米国政府が解雇予告期間の延長、退職手当の増額及び米軍基地労務者に対する基地内職業訓練の実施につき、できる限りの努力を行なうよう^望した。

米側は、沖縄の離職者の福祉に関し、米国政

府は、日本政府により表明されたと同様の関心を有するものである旨述べるとともに、離職者の在職中における忠実な勤務ぶりに対し感謝の意を表明した。米側は、米國政府は離職者にもたらされる困難を最小限にとどめるべく予算の許す範囲内で最大限の努力を払いつつあり、この点に関しさらに可能な措置につき探究を続ける旨付言した。

4 日米双方は、昨年11月佐藤総理大臣とニクソン大統領との会談において、日米両国が沖縄の施政権の日本への返還を円滑に行なうために、沖縄現地で行なわらるべき復帰準備につき協議し、協力することが合意され、日米協議委員会が復帰準備作業に対する全般的責任を負うこととなつたことに留意し、今後沖縄住民の福利の増進を図りつつ、周到かつ迅速な復帰準備の推進のために相互に協力することに意見の一致をみた。

これに関連し日米双方は、沖縄に設置される予定の準備委員会を可及的すみやかに発足せし

めることに意見の一致をみた。なお、琉球政府
行政主席が沖縄住民の意向につき、委員会に助
言することとなる。

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

(DRAFT)

Joint Press Release on the 18th Meeting
of the Japan-U.S. Consultative Committee
on Okinawa

February 13, 1970

1. The Eighteenth Meeting of the Japan-U.S. Consultative Committee on Okinawa was held at the Ministry of Foreign Affairs on February 1³~~2~~, 1970.

Foreign Minister Kiichi Aichi and Director-General Sadanori Yamanaka of the Prime Minister's Office represented the Japanese Government and Ambassador Armin H. Meyer represented the United States Government. General James B. Lampert, United States High Commissioner of the Ryukyu Islands, was also present.

2. The Japanese side presented, and the United States side accepted, the Japanese Government's assistance program to Okinawa, of a total amount of ¥35,016,885,000 (\$97,269,125), to be disbursed in the Ryukyuan Fiscal Year 1971 (from July 1, 1970 through June 30, 1971).

The Japanese side also stated, that, in the process of

setting

setting up this assistance program, it gave due consideration to the proposals which the United States Government, upon request from the Government of the Ryukyu Islands, submitted to the Japanese Government on September 25, 1969, proposals concerning the Japanese Government's program of assistance to Okinawa in the Japanese Government's Fiscal Year 1970. The United States expressed its appreciation for the Japanese assistance program.

The Japanese Government's program of assistance to Okinawa will become final at the date when the Japanese Government's budget is approved by the Diet. (The details of the assistance program are shown in the attachment.)

The United States side outlined the United States program of assistance to Okinawa contained in the draft budget which the United States Government submitted to the Congress and in the General Fund allocations. In reply, the Japanese side took note of the situation which has made budget reduction necessary but expressed the hope that the United States would continue to provide as much financial aid as possible.

3. The Japanese side expressed its deep concern about the reduction-in-force of Okinawan employees of the U.S.

Forces

Forces, and at the same time requested that the United States Government make every possible effort with regard to the extension of the dismissal notice period, increase in separation allowances and implementation of vocational training on the bases for these employees, in order to protect their livelihood and to facilitate their reemployment.

The United States side stated that the United States Government shared the concern expressed by the Japanese Government for the welfare of separated Okinawan employees and expressed appreciation for their loyal service. It added that the United States Government was making the utmost effort within budgetary limitations to minimize hardships caused dismissed employees, and that it would continue to explore what further measures might be taken in this respect.

4. The Japanese and the United States sides, noting that, on the occasion of the talks between Prime Minister Sato and President Nixon in November last year, an agreement was reached to the effect that Japan and the United States should consult and cooperate with each other on the preparatory work to be carried out in Okinawa with a view toward a smooth transfer of the administrative rights

over

over Okinawa to Japan, and also to the effect that the Japan-United States Consultative Committee should undertake overall responsibility for the preparatory work, agreed that they would cooperate in order to promote thorough and prompt preparatory work for reversion, while envisaging henceforth to enhance the well-being of the Okinawan residents.

In this connection, the Japanese and the United States sides agreed to see to it that the Preparatory Commission to be established in Okinawa should commence operating as soon as possible, with the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands advising the Commission with regard to the views and aspirations of the Okinawan residents.

アメリカ局長

参事官

北米第一課長

| |
|----------|
| 極 秘 |
| 無 期 限 |
| 10 部 の 内 |
| 9 号 |

沖縄に関する日米協働委員会
第18回会合後の新聞発表
(案)

昭和45

アメリカ局

2.13
2.4

1. 沖縄に関する日米協働委員会の第18回会合は、昭和45年2月13日、外務省で開催された。

委員会には、日本側から愛知外務大臣及び山中総理府総務長官が出席し、米側側からマイヤ一駐日米大使が出席したほかランバート琉球列島高等弁務官が同席した。

2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中に支出される総額 ³⁵⁰ 億 ¹⁶⁸⁸ 万 ⁵⁰⁰⁰ 円 (97,269,125

ドル) にのぼる日本政府の対沖縄援助計画を提示し

明し、米側もこれを了承した。なお、日本側は、

この援助計画の作成に際し、昨年9月25日米
国政府が琉球政府の要請に基づいて日本政府に
提示した来年度の日本政府の対沖縄援助計画に

関する米側政府の提案を十分考慮した旨述べ、

米側はこれを多とした。

日本政府の対沖縄援助計画は、日本政府の来

日本が琉球政府の要請に感謝の意を表明

(D令に於ては) 年度予算が成立した時点において正式に確定する。(援助計画の詳細は別添のとおり。)

なお、米側より、米國政府が聯会に提出した来年度の予算案^(入びに米金10億)に盛り込まれた米國政府の対沖總援助計画の概要を説明した。これに対し、日本側より、米國側の予算削減の事情は了解するも、沖總の施政権が日本に返還されるまでの間、施政権者たる米國側も、沖總の住民の民生福祉の向上のため^{米國の利益を}できる限りの財政援助を行なうこと^を希望^{する}旨述べた。

3. 日本側より、日本政府としては、沖總の米軍基地労務者の解雇問題につき、深甚な関心を有する旨述べるとともに、離職者の生活を保障し、再就職のための便宜を図るため、米國政府が解雇予告期間の延長、退職手当の増額及び米軍基地労務者に対する基地内職業訓練の実施につき、できる限りの努力を行なうよう要望した。

~~それに対し米側より、日本側の要望はかたて愼重に検討してきているところであるが、いずれも予算措置を必要とする問題であるため早急~~

↓ 次頁へ

~~に結論を出すことは困難である。しかしながら、
できる限り日本政府の要請にそえるよう、なお
一層の努力を払う旨述べた。~~

4 日米双方は、昨年11月の佐藤総理大臣とニクソン大統領との会談において、日米両国が沖縄の本土復帰を円滑に行なうために、沖縄現地で行なわれる復帰準備につき協議し、協力することが合意され、日米協議委員会が復帰準備作業に対する全般的責任を負うこととなつたことに留意し、今後沖縄住民の福利の増進を図りつつ、周到かつ迅速な復帰準備の推進のために相互に協力することに意見の一致をみた。

これに関連し日米双方は、沖縄に設置される予定の準備委員会を可及的すみやかに発足せしめることと、復帰準備を進めるにあたっては沖縄住民の意向を十分に反映せしめよう努力することに意見の一致をみた。

~~琉球政府行政主席~~ ~~の意向を十分に反映せしめよう努力~~

これに意見の一致をみた。なお、琉球政府行政主席が沖縄住民の意向について委員会に助言することを要する。

資料

米側は、沖縄の離職者の福祉に
関し、米國政府は日本政府により表明

されたと同様の関心を有するものである
旨述べるとともに、離職者の忠実な勤務
在職中において

ぶりに対し感謝の意を表明した。米側は、
米國政府は離職者にもたらされる困

難を最小限にとどめるべく予算の許可
範囲内で最大限の努力を払っており、
（いつまでも）

この点に関しさらに可能な措置~~を~~
探究を続ける旨付言した。
につき

↓
次頁の

Joint Press Release on the 18th
Meeting of the Japan-U.S. Consultative
Committee on Okinawa (Draft) 2nd 8th 1952
4.5.4.6.

西口印先

多田

(2.6.)

夏島

()

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

(DRAFT)

Joint Press Release on the 18th Meeting
of the Japan-U.S. Consultative Committee
on Okinawa

February 12, 1970

1. The Eighteenth Meeting of the Japan-U.S. Consultative Committee on Okinawa was held at the Ministry of Foreign Affairs on February 12, 1970.

Foreign Minister Kiichi Aichi and Director-General Sadanori Yamanaka of the Prime Minister's Office represented the Japanese Government and Ambassador Armin H. Meyer represented the United States. General James B. Lampert, United States High Commissioner of the Ryukyu Islands, was also present.

2. The Japanese side presented, and the United States side accepted, the Japanese Government's assistance program to Okinawa, of a total amount of ¥35,016,885 (\$), to be disbursed in the Ryukyuan Fiscal Year 1971 (from July 1, 1970 through June 30, 1971).

The

The Japanese side also stated that, in the process of setting up this assistance program, it gave due consideration to the proposals which the United States Government, upon request from the Government of the Ryukyu Islands, submitted to the Japanese Government on , 1969, proposals concerning the Japanese Government's program of assistance to Okinawa in the Japanese Government's Fiscal Year 1970. The United States expressed its appreciation for the Japanese assistance program.

The Japanese Government's program of assistance to Okinawa will become final at the date when the Japanese Government's budget is approved by the Diet. (The details of the assistance program are shown in the attachment.)

The United States side outlined the United States program of assistance to Okinawa contained in the draft budget which the United States Government submitted to the Congress and in the General Fund allocations. In reply, the Japanese side took note of the situation which has made budget reduction necessary but expressed the hope that the United States would continue to provide as much financial aid as possible.

3. The Japanese side expressed its deep concern about the reduction in force of Okinawan employees of the U.S.

Forces

Forces, and at the same time requested that the United States Government make every possible effort with regard to the extension of the dismissal notice period, increase in separation allowances and implementation of vocational training on the bases for these employees, in order to protect their livelihood and to facilitate their reemployment.

The United States side stated that the United States Government shared the concern expressed by the Japanese Government for the welfare of separated Okinawan employees and expressed appreciation for their loyal service. It added that the United States Government was making the utmost effort within budgetary limitations to minimize hardships caused dismissed employees, and that it would continue to explore what further measures might be taken in this respect.

4. The Japanese and the United States sides, noting that, on the occasion of the talks between Prime Minister Sato and President Nixon in November last year, an agreement was reached to the effect that Japan and the United States should consult and cooperate with each other on the preparatory work to be carried out in Okinawa with a view toward a smooth transfer of the administrative rights
over

over Okinawa to Japan, and also to the effect that the United States-Japan Consultative Committee should undertake overall responsibility for the preparatory work, agreed that they would cooperate in order to promote thorough and prompt preparatory work for reversion, while envisaging henceforth to enhance the well-being of the Okinawan residents.

In this connection, the Japanese and the United States sides agreed to see to it that the Preparatory Commission to be established in Okinawa should commence operating as soon as possible, with the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands advising the Commission with regard to the views and aspirations of the Okinawan residents.

二 周知日本側説明

(3) 昭和45会計年度日本政府対沖繩
援助の承認

(4) ~~事務問題~~ 非公式討議
~~討議内容~~

(5) 新用発表案に~~ついて~~ 年労務者解雇の件
なお、米側は、新用各表(第)に~~て~~ 年労務者解雇の件
加入~~して~~、正式の授受として取り扱った~~こと~~の意向~~が~~

2. 新用発表案に~~ついて~~

レ-ヒ-より、日本側試案に~~対し~~ / 部

字句の修正 (別添英文 draft 参照)
を述べるとともに、/ 部削除を申し越

るとして、その要旨次のとおり。

(1) 英文案 2頁 下段より 5行目 「To this」

より ~~3行目~~ 上段より 3行目 「over opinion」
を削除す。

これに~~対し~~、多田事務官より、米側の予算
削減の事情は了解すも、日本の世論に

米側の急激な予算削減は批判的

であり、また新南でも取上げの必要はない

とあり、^{7月24日-25日迄の上} ^{日本側は} 二の対等上の5%は9%の言及が
必要である旨強調し、2=3. 4-7-14

取敢えずの suggestion として別添1、

代案を提示し、日本側の検討を求め、

同意するべきではないか (北平返)

(2) また3頁3項の last para. 「the
United States side stated, 以下

「as much as possible) までを削除し、

別添2の代案を提示。

同意するべきではないか (北平返)

本節に7...2、日本側は2...2 検討を

すべきは、

(3) 又頁4項は last para. の中程。

「as soon as possible) までとし、and,

at the same time, ... 以下「such preparatory work」までを削除す。

これに対し、多田事務官の上記(1)と同様、本節の二の文は政治的。

に重要であり、日本側は12は是非挿入(72... 是(2)の旨強調)1729に對し。

レ-ヒ-は「沖縄住民の意向を十分に反映せ(ぬ) (the views and

aspirations on the part of the Okinawan residents be given full consideration)

の表現は、沖縄住民に ^{(2) misleading 誤り} ~~misfeeling~~ や ~~misunderstandings~~ を与える怖れがある

(結局 多田の半側考を上司に報告の上 格別し、その結果を後述レ-ヒ-に伝え、御方針も) 旨述べ、本文言に... 12はもう一度大使館の上司に認め、~~旨告~~ 此れが本。

Joint Press Release on the
18th Meeting of the Japan-
U. S. Consultative Committee
on Okinawa

(Draft) 1:2 配付迄

4部作成

1部

2部

1部

1部

CONFIDENTIAL

(DRAFT)

Joint Press Release on the 18th Meeting
of the Japan-U.S. Consultative Committee
on Okinawa

Feb. 12, 1970

The Eighteenth Meeting of the Japan-U.S.
Consultative Committee on Okinawa

was held at the Ministry of Foreign
Affairs on February 12, 1970.

Kiichi

Foreign Minister Aichi and Director
General Yamamoto of the Prime
Minister's Office

Minister's Office represented ^{the} Japanese
Government and Ambassador Armin
H. Meyer represented the United
States

General ^{United States} James B. Lampert, High
Commissioner of the Ryukyu Islands,
was also present.

2 The Japanese side explained, and the United States side the (accepted)

Japanese government's assistance program to Okinawa, of a total

amount of ¥ (\$), to be disbursed in the Ryukyu

Fiscal Year 1971 (from July 1, 1970 through June 30, 1971). The Japanese

side also stated that, in the process of setting up this assistance program,

it ^{gave} ~~gave~~ due consideration to the proposals which the United States ^{Government} upon request from the Government ^{of} the Ryukyu Islands, submitted to the Japanese Government on , 1969, proposals concerning

3
the Japanese Government's program
of assistance to Okinawa in the Japanese

Government's Fiscal Year 1970. The
United States expressed its

appreciation for this statement.

The Japanese Government's program
of assistance to Okinawa will become
final at the date when the Japanese

Government's budget is approved by the
Diet. (The details of the assistance

program are shown in the attachment.)

The United States side made an
explanation about the outline of the
United States program of assistance to
Okinawa displayed in the draft budget

which the United States Government submitted to the Congress. To this

the Japanese side stated that, ~~although~~ it understands the situation which

has made the cut of the budget necessary, it is desirable that the United ~~but that~~

States side, in its capacity as Administration, should provide as

much financial aid as possible, with a view to promoting welfare and well-

being of the Okinawan residents, prior to the reversion to Japan of the

Administrative rights over Okinawa.

3. The Japanese side stated that the Japanese Government

^{have} ^{deep} holds a profound interest in the dismissal of the U.S.

forces and base employees in Okinawa, and at the

same time requested that the United States Government

make every possible effort with regard to extension of

the dismissal notice period, increase in the amount of

separation allowances and implementation of vocational

Trainings on the bases for
the U.S. Forces and base

employees, in order to guarantee
the livelihood of personnel

to be separated from the U.S.
employment and to provide

convenience for their
reemployment.

The United States side
stated that although the

requests submitted by the
Japanese side have been

given most careful
consideration, it is difficult

to reach conclusions promptly since every request needs budgetary measures for its realization, and that the United States side will make further efforts to meet the requests of the Japanese Government as much as possible.

C. The Japanese and the United States sides, noting that, on the occasion

of the talks between Prime Minister Sato and President Nixon ⁱⁿ November

last year, an agreement was reached to the effect that Japan and the

United States should consult and cooperate with each other with a

on the preparatory work to be carried out ^{in Okinawa}

view to ^{the} a smooth transfer of the

^{administrative rights} over Okinawa to Japan, and to the

the United States - ^{also} Japan

effect that Consultative Committee should undertake overall

responsibility for the preparatory work, agreed that they

should cooperate with each other
in order to promote ^{the} thoughtful
and prompt preparatory work
for reversion.

In this connection, the Japanese
and the United States sides
agreed to ^{see to it that} ~~endeavour to make~~
~~available~~ the Preparatory Commission
~~as soon as possible~~
to be established in Okinawa
should commence operating as soon as
possible, and, at the same time,
to make efforts so that the views
^{on the part} and aspirations of the Okinawan residents
be given full consideration in carrying
out such preparatory work.

協議季第18回合新周発表(第)

配布先(日本文)

1. 45.2.4 10部作成

2. 配布先

1. 米北 /

2. コロ-用控

3. ~~特選局長~~ 兼約評長 (2.4)

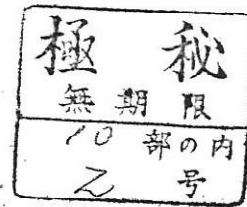
4. ~~多田~~ ~~特選局長~~ (2.4)

5. 特選局長 (2.4)

6. }
7. } 多田 (2.6)
8. }

9. ~~野村~~ (~~2.4~~)

10. ~~重泉佐藤~~ (~~2.4~~)



沖縄に関する日米協議委員会
第18回会合後の新聞発表
(案)

昭和45年2月4日
アメリカ局

1. 沖縄に関する日米協議委員会の第18回会合は、昭和45年2月12日、外務省で開催された。委員会には、日本側から愛知外務大臣及び山中総理府総務長官が出席し、米国側からマイヤ一駐日米国大使が出席したほかランバート琉球列島高等弁務官が同席した。
2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中に支出される総額 億 万 円 (ドル)にのぼる日本政府の対沖縄援助計画を説明し、米側もこれを了承した。なお、日本側は、この援助計画の作成に際し、昨年 月 日米国政府が琉球政府の要請に基づいて日本政府に提示した来年度の日本政府の対沖縄援助計画に関する米国政府の提案を十分考慮した旨述べ、米側はこれを多とした。

日本政府の対沖縄援助計画は、日本政府の来

年度予算が成立した時点において正式に確定する。(援助計画の詳細は別添のとおり。)

なお、米側より、米国政府が議会に提出した来年度の予算案に盛り込まれた米国政府の対沖縄援助計画の概要を説明した。これに対し、日本側より、米国側の予算削減の事情は了解するも、沖縄の施政権が日本に返還されるまでの間、施政権者たる米国側も、沖縄の住民の民生福祉の向上のためにできる限りの財政援助を行なうことが望ましい旨述べた。

3. 日本側より、日本政府としては、沖縄の米軍基地労務者の解雇問題につき、深甚な関心を有する旨述べるとともに、離職者の生活を保障し、再就職のための便宜を図るため、米国政府が解雇予告期間の延長、退職手当の増額及び米軍基地労務者に対する基地内職業訓練の実施につき、できる限りの努力を行なうよう要望した。

それに対し米側より、日本側の要望はかねて慎重に検討してきているところであるが、いずれも予算措置を必要とする問題であるため早急

に結論を出すことは困難である。しかしながら、
できる限り日本政府の要望にそえるよう、なお
一層の努力を払う旨述べた。

4 日米双方は、昨年11月の佐藤総理大臣とニ
クソン大統領との会談において、日米両国が沖
縄の本土復帰を円滑に行なうために、沖縄現地
で行なわれる復帰準備につき協議し、協力する
ことが合意され、日米協議委員会が復帰準備作
業に対する全般的責任を負うこととなつたこと
に留意し、今後沖縄住民の福利の増進を図りつ
つ、周到かつ迅速な復帰準備の推進のために相
互に協力することに意見の一致をみた。

これに関連し日米双方は、沖縄に設置される
予定の準備委員会を可及的すみやかに発足せし
めるとともに、復帰準備を進めるにあつては
沖縄住民の意向を十分に反映せしめるよう努力
することに意見の一致をみた。

極 秘

アム中局長
事務官
北米中一課長
多日事務官
事務官

沖縄に關する日米協議委員会
才18回会合後の新聞発表(案)

44.2.18. 米 - (佐藤)
4. アム中局長

1. 沖縄に關する日米協議委員会才18回
会合は、昭和45年2月12日、外務省で

開催された。

委員会には、日本側から、佐藤外務大臣、

及び山中総理府総務長官の出席し、米側
から、アム中一駐日米國大使が出席し、在外

レポート琉球列島高等弁務官が同席した。

2. 日本側より、琉球政府の1971会計年度

(昭和45年7月1日～昭和46年6月30日)中
に支出したる総額 億 5 円

()に示す日本政府、中
対沖縄援助計画を説明し、米側もこれ

了承した。なお、日本側側は、この援助計画
の作成に際し、昨年 1 月 日、米國政府

に提議した。米國政府の要請に基き、日本政府
に提議した。米國政府の要請に基き、日本政府

に提議した。米國政府の要請に基き、日本政府
に提議した。米國政府の要請に基き、日本政府

~~計に南進して、米側より~~

日本政府の対沖繩援助計画は、日本政府の
予算の成立した時点に於いて正式に確定

する。(援助計画の詳細は別添へ送る。)

なお、米側より、米國政府の議会に提出した

米國政府の対沖繩援助計画の概要を
米國政府の対沖繩援助計画の概要を

説明した。これに対し、日本側より、米國側の
事情は、沖繩の施政権は日本

米軍側も在る

に在置とする事の内、米軍側 ~~も~~ 中絶
住民の福祉の向上のために、出来る限りの
^{民生}

戦政援助を行なう ~~事~~ ^{うに出来る} 旨を述べた。

3. 日本側より、日本政府としては、中絶の

米軍基地労働者の解雇問題につき、^{深甚なる} 重大な
関心と有する旨を述べるとともに、~~解雇予告~~

~~期間延長~~ 退職者の生活を保障し、再就
職のための便宜を図るため、米軍政府の

解雇予告期間の延長 ~~と~~ 退職手当の増額 ^等
につき、出来る限りの努力を行なうよう要望した。

米軍基地労働者に対する基地内職業訓練 ^は

その他に対し、米側より、日米側の要望は ^お ~~お~~
も平等措置と文字とある問題であるため早急

に結論 ^を ~~を~~ ^{しかしながら、出来る限り}
~~を~~ ^{出すとは困難である}。日本政府
の要望に答えるよう、なお一層の努力と行う旨 ~~を~~

1/10
2/10
3/10
4/10
5/10
6/10
7/10
8/10
9/10
10/10

述べた。

4. 日米双方は、昨年11月の佐藤総理大臣と

ニクソン大統領との会談^{にあつて} ~~結果~~ ^(対国ロ) 日米協定新

会 沖絶の本土復帰を円滑に行うための

沖絶現地へ行かす

復帰準備につき 協定し、協力することを^お合意

した。日米協定委員会、復帰準備に^おける

~~作業~~

全般の責任を肩^をうこととしたことに留意し、

今後、沖絶住民の福利の増進を図りつつ、

周到かつ迅速に

復帰準備を~~迅速~~の推進のために、相互に

~~協力~~ 協力することに意見の一致を見た。

復帰準備措置は、沖絶住民の

~~ため~~ 日米双方は、さらに、今後、民意を十分

反映せしめるため、沖絶に設置する

復帰準備委員会に顧問として出席する臨時

政府行政庁の意見と最大限に尊重することに

意見の一致を見た。

2000年11月1日未だ双牙は
神速の勢を大に示すの準備

委員会は可及的速かに委員会の
顧問の2名を下の候補

外務省の委員を"通A"の候補
準備格景の神速の勢を
大に示すの準備

委員会は可及的速かに委員会の
顧問の2名を下の候補

一路をみち。

2
と
き
12

電台譯長了子
44.2.6

大臣秘書官

秘
表
まげ

情文
報 道 課

アメリカ局長
参事
北米才一課

記事資料

(明七日午前十時発表予定)

昭和四五年二月七日

(予定)

沖繩に開すの日米協議委員会
第十八回会合の開催について

沖繩に開すの日米協議委員会第十八回
会合は、来月二月十三日(金)午前十一時半より
外務省において開催される。

なお、本委員会会合には、日本側から
愛知外務大臣および山中總理府總務長
官が、また米側からマイヤー駐日米國大

外務省

使おまがらシバト高等弁務官の出
席する予定である。

記事資料

(2) K 22

外務省情報文化局
昭和四十五年二月七日

沖繩に関する日米協議委員会第十八回会合
の開催について

沖繩に関する日米協議委員会の第十八回会合は、来る二月十三日
(金)午前十一時半より外務省において開催される。

なお、本委員会会合には、日本側から愛知外務大臣および山中総
理府総務長官が、また米側からマイヤー駐日米国大使およびランパ
ート高等弁務官が出席する予定である。